



Distr.: General
14 November 2011
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ

UNFCCC

الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل
بموجب الاتفاقية
الدورة الرابعة عشرة، الجزء الرابع
ديربان، ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١*
البند ٢(ب) من جدول الأعمال
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة بشأن سيناريو الجزء الرابع من الدورة الرابعة عشرة

مذكرة مقدمة من الرئيس**

أولاً - مقدمة

١- أنشأ مؤتمر الأطراف، في دورته الثالثة عشرة، الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) ليتولى عملية شاملة تمكّن من التنفيذ الكامل والفعال والمستدام للاتفاقية عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل من الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده^(١). وقرر مؤتمر الأطراف، في دورته السادسة عشرة، تمديد فترة

* يعقد الجزء الرابع بتزامن مع الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف. وسيقدم فريق العمل التعاوني نتائج عمله إلى مؤتمر الأطراف لينظر فيها وفقاً للفقرة ١٤٣ من المقرر ١/م أ-١٦. وسيحدد موعد اختتام دورة فريق العمل التعاوني في ديربان.

** قدمت هذه الوثيقة في هذا التوقيت لأن الرئيس يعتبر أن مذكرة من هذا القبيل تكون أفيد إذا قدمت في موعد قريب من الدورة التي تتعلق بها.

(١) المقرر ١/م أ-١٣، الفقرتان ١-٢. قرر مؤتمر الأطراف، في دورته الخامسة عشرة، تمديد فترة ولاية فريق العمل التعاوني لتمكينه من مواصلة أعماله بغية تقديم نتائجها إلى مؤتمر الأطراف لاعتمادها في دورته السادسة عشرة (المقرر ١/م أ-١٥، الفقرة ١).

ولاية فريق العمل التعاوني لسنة أخرى من أجل تمكينه في مواصلة عمله الرامي إلى تنفيذ المهام الواردة في المقرر ١/م-١٦ وتقديم نتائج ذلك إلى مؤتمر الأطراف لينظر فيها في دورته السابعة عشرة^(٢).

٢- وسيستأنف فريق العمل التعاوني عمله في الجزء الرابع من دورته الرابعة عشرة في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١١ في ديربان، بجنوب أفريقيا. وسيعقد الاجتماع بتزامن مع الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف المقرر أن تحتتم أعمالها في ٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١. ووفقاً للفقرة ١٤٣ من المقرر ١/م-١٦، سيقدم فريق العمل التعاوني نتائج أعماله إلى مؤتمر الأطراف لينظر فيها.

ثانياً - نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

٣- ما فتئت الأطراف تعمل، طوال السنة، على نحو بناء في مجموعة واسعة من القضايا المعروضة على فريق العمل التعاوني. وقد قُدمت مقترحات مكتوبة تشكل أساساً لنص وتبادلت المعلومات مع بعضها بشأن قضايا صعبة سعيًا إلى إيجاد أرضية مشتركة. ونتيجة لذلك، أصبحت عناصر الوثيقة الختامية أوضح وبدأت النصوص تتبلور من أعمال الأفرقة غير الرسمية بشأن القضايا المعروضة على فريق العمل التعاوني - العديد منها في شكل مشاريع أو نصوص وبعضها في شكل تجميع للنصوص. وفي بعض المناسبات، طلبت الأطراف تقييحات أيضاً. (جميع المواد المنبثقة عن الجزء الثالث والمعدّة للجزء الرابع من الدورة الرابعة عشرة لفريق العمل التعاوني متاحة على موقع الاتفاقية الإطارية على الإنترنت)^(٣).

٤- ولكن تظل نصوص التجميع نصوصاً غير متفق عليها، وفي بعض الحالات لم يكن في مقدور الميسرين أن يعدوا إلا موجزات المناقشات، من مثل المناقشة المتعلقة ببعض القضايا التي لم تتضح بعد مكامن الاتفاق الممكنة بشأنها. ولذلك لا يزال ينبغي القيام بالكثير في ديربان. وستكون هناك حاجة إلى جهود خاصة لتسريع التقدم في المجالات التي ما تزال متأخرة.

٥- وسيكون من الحاسم أيضاً التحرك بمنتهى الفعالية والكفاءة. وسيكون الوقت المتاح للمفاوضات داخل فريق العمل التعاوني محدوداً جداً لأن دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) والهيئات الفرعية الأربع^(٤) ستكون منعقدة.

(٢) المقرر ١/م-١٦، الفقرتان ١٤٣ و١٤٤.

(٣) <<http://unfccc.int/bodies/awg-lca/items/6223.php>>.

(٤) الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والهيئة الفرعية للتنفيذ، والفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو وفريق العمل التعاوني.

٦- وستكون الأطراف مطالبة، خلال الأسبوع الأول خاصة، بتقديم نص موجز في كل واحد من الأفرقة غير الرسمية يمكن أن يشكل أساساً لمقرر شامل منبثق عن فريق العمل التعاوني. ويتصور الرئيس، كما ذكر في بنما، أن تتألف الوثيقة الختامية لفريق العمل التعاوني من نص مقرر واحد يتضمن أجزاء متعددة وأن تدرج المواد الأطول والتي يغلب عليها الطابع التقني في مرفقات المقرر.

٧- وسيلزم أن يكون للأطراف تصور عام عن مشروع الوثيقة الختامية لفريق العمل التعاوني برمته في مرحلة مبكرة بما يكفي لترجيح مدى كفاية توازنها وشمولها وقوتها وإدخال التعديلات الملائمة. ولذلك، هناك حاجة لضم جميع الأجزاء المقدمة من الأفرقة غير الرسمية في وقت مبكر بما يكفي للسماح للأطراف بتنقيح عناصر محددة من النص والتوصل إلى اتفاق على التفاصيل النهائية.

٨- ويرد في مرفق هذه المذكرة تصور عام عن العناصر الموضوعية والمحاور التي يمكن أن تُدرج في الوثيقة الختامية لفريق العمل التعاوني، استناداً إلى العمل المنجز حتى الآن. والهدف هو إطلاق عملية لإبراز عناصر المحصلة الآخذة في التبلور، استناداً إلى الاتفاقات التي حصلت داخل فريق العمل التعاوني. ويقصد من هذا التصور العام مساعدة الأطراف في عملها وليس أن يكون مقيداً أو وافياً.

٩- ويرحب الرئيس بالمشاورات المتعلقة بعناصر الوثيقة الختامية الأوسع نطاقاً لسديران التي أجرتها الرئاسة المقبلة للدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف خلال الدورات السابقة في بون، بألمانيا، وفي مدينة بنما. وسيواصل الرئيس، ونائب الرئيس، دعم الرئيس المقبل لمؤتمر الأطراف والتعاون الوثيق معه.

ثالثاً - تنظيم أعمال الدورة

١٠- سيستأنف فريق العمل التعاوني أعماله بجلسة عامة مقتضبة يوم الثلاثاء ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر. وستشكل هذه الجلسة فرصة للأطراف لتبادل المعلومات بشأن المبادرات المضطلع بها منذ الجزء الثالث من الدورة والتي لها صلة بالمفاوضات.

١١- وسيبدأ على الممارسة المتبعة في الجلسات السابقة هذه السنة، ولاستئناف العمل الموضوعي بأسرع ما يمكن، سيقترح الرئيس ألا تتناول الكلمة إلا مجموعات الأطراف للإدلاء بملاحظات موجزة^(٥).

(٥) يرجى من المندوبين الذي يعتمون الإدلاء بملاحظات باسم مجموعة من الأطراف إبلاغ الأمانة بذلك مسبقاً عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان <secretariat@unfccc.int> وتقديم نسخة مطبوعة مسبقاً إلى موظفي المؤتمرات تسهيلاً لعمل المترجمين الشفويين.

- ١٢- وسيواصل فريق العمل التعاوني الأخذ بتنظيمه للعمل بالاعتماد على فريق اتصال واحد، بحيث تتولى الأفرقة غير الرسمية كل على حدة جميع البنود والبنود الفرعية الموضوعية المدرجة في جدول الأعمال، بمساعدة الميسرين. ويعتزم رئيس فريق العمل التعاوني أن يستأنف فريق الاتصال عمله فور اختتام الجلسة العامة في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر.
- ١٣- وسيواصل فريق الاتصال عقد اجتماعات "استطلاعية" موجزة لموافاة المندوبين والمراقبين بتصوير عام عن التقدم المحرز والرد على الأسئلة التي قد تطرح.
- ١٤- وسيكون على فريق العمل التعاوني تركيز جهوده والعمل بطريقة مركزة. وستحتاج الأطراف إلى تجاوز اختلافاتها والتوصل إلى أرضية مشتركة. والرئيس على استعداد لتوجيه هذا العمل الأساسي للأطراف ودعمه وتيسيره.
- ١٥- والرئيس واثق من أن فريق العمل التعاوني سينجح في التوصل إلى اتفاق وسيقدم وثيقة ختامية متوازنة وشاملة وقوية إلى مؤتمر الأطراف في ديربان.

تصور عام عن العناصر الموضوعية والمحاور التي يمكن أن تُدرج في الوثيقة الختامية لفريق العمل التعاوني

يُقصد من هذا المرفق تقديم تصور عام عن العناصر الموضوعية والمحاور التي يمكن أن تُدرج في الوثيقة الختامية لفريق العمل التعاوني^(١).

أولاً - الرؤية المشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل

ثانياً - العمل المعزز المتعلق بالتخفيف

١- التزامات أو إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً التي تتخذها البلدان المتقدمة الأطراف

- طرائق وإجراءات التقييم والاستعراض الدوليين؛
- المبادئ التوجيهية لتقارير فترة السنتين التي تقدمها البلدان الأطراف المتقدمة؛
- المسائل المتصلة بالفقرات ٣٦-٣٨ من اتفاقات كانكون^(٢).

٢- إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً التي تتخذها البلدان النامية الأطراف

- طرائق وإجراءات المشاورات والتحليل الدوليين؛
- المبادئ التوجيهية للتقارير المحدثة لفترة السنتين التي تقدمها الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- السجل؛
- المسائل المتصلة بالفقرات ٤٨-٥١ من اتفاقات كانكون^(٣).

٣- النهج السياساتية والحوافز الإيجابية المتعلقة بخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان النامية، ودور الحفاظ على الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزونات كربون الغابات في البلدان النامية

٤- نُهج التعاون القطاعية والإجراءات المحددة حسب القطاع الرامية إلى تعزيز تنفيذ الفقرة ١ (ج) من المادة ٤ من الاتفاقية

(١) انظر الحاشية ٨ أعلاه.

(٢) المقرر ١/م/أ-١٦.

(٣) المقرر ١/م/أ-١٦.

٥- النهج المتنوعة، بما في ذلك فرص استخدام الأسواق، لتحسين فعالية إجراءات التخفيف من حيث التكلفة وتعزيز هذه الإجراءات، مع مراعاة اختلاف ظروف البلدان المتقدمة والنامية

٦- النتائج الاجتماعية والاقتصادية لتدابير التصدي

ثالثاً - العمل المعزز المتعلق بالتخفيف

- لجنة التكيف.

رابعاً - التمويل

- اللجنة الدائمة؛
- التمويل الطويل الأجل.

خامساً - تطوير التكنولوجيا ونقلها

- تفعيل آلية التكنولوجيا، بما في ذلك مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ.

سادساً - بناء القدرات

سابعاً - الاستعراض: استكمال تعريف نطاقه وتفصيل طرائقه

ثامناً - مواصلة مناقشة الخيارات القانونية بهدف بلوغ محصلة متفق عليها استناداً إلى المقرر ١/م أ-١٣، والأعمال المنجزة في الدورة السادسة عشرة لمؤتمر الأطراف، والمقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية.

تاسعاً - مسائل أخرى

١- الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي تمر بمرحلة انتقال إلى اقتصاد السوق

٢- الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي يُقرّ مؤتمر الأطراف بظروفها الخاصة

عاشراً - مسائل إضافية

المرفقات

(من المقرر أن تتضمن التفاصيل التقنية التي ليس من المناسب إدراجها في النص).